

# Planetary Health ≈ Human Health



CNNスペシャル・  
インタビュー



## チャールズ皇太子

「地球の健康は人類の健康と  
密接に関わっている」

英国のチャールズ皇太子は50年以上にわたって環境問題に積極的に取り組んできた。2020年にダボス会議（世界経済フォーラム年次総会）に出席した際には、世界の民間セクターがサステナビリティ（持続可能性）を追求することの重要性を強く訴え、「持続可能な市場のためのイニシアティブ」を発表した。そのチャールズ皇太子の力強いメッセージをお届けする。



■インタビュー／  
リチャード・クエスト

CNN のビジネス番組「Quest Means Business」や「ビジネス・トラベラー」でアンカーを務めるほか、「CNNビジネス」の編集主幹も務める。BBCのジャーナリストとしてキャリアをスタートさせ、2001年にCNNに入局。2006年にはアルジャーラ・イングリッシュから声がかかるが、自身がゲイでユダヤ人であることを理由に断った。1962年、英国リバプール生まれ。

■チャールズ皇太子

チャールズ・フィリップ・アーサー・ジョージ。英国王エリザベス二世の長子で、英国王室の王位継承順位1位。称号は「ウェールズ公」。ウィリアム王子とヘンリー王子の父である。環境問題への取り組みでも知られ、1970年代からプラスチック汚染による悪影響を訴えていた。2020年にはタボス会議で基調講演を行い、気候変動を食い止めるために持続可能な社会に移行することの重要性を訴えた。



65 われわれは手遅れになるまで物事を放置してしまう

*Well, the Prince of Wales is leading a new charge to tackle the climate crisis, this time with the support of several major companies. Prince Charles spoke exclusively with our Richard Quest, and here's part of that interview.*

\* \* \*

**Prince Charles** I've been, I'm afraid, at this for rather a long time—certainly 40 years or...or...or a little bit more—and it's been a... what can only be described as an uphill battle to try and persuade people that you can't go on doing the things we've been doing ad infinitum without having a terrible price to pay. And this has been the...the greatest difficulty.

I've always rather subscribed to the catastrophe theory, 'cause, unfortunately, as human beings, we... we tend to leave everything until it's virtually too late, when we're just about to fall over the edge of the cliff.

～：  
《タイトル》▶「ほぼ等しい」  
ことを表す記号。  
**lead a charge to do:**  
～する活動の先頭に立つ  
**tackle:**  
～に取り組む、対処する  
**climate crisis:**  
気候危機  
**with the support of:**  
～の支援を受けて  
**exclusively:**  
独占的に

**be at:**  
～をしている、～に取り組んでいる  
**can only be described as:**  
～としか言いようがない  
**uphill battle:**  
厳しい闘い、苦戦  
**try and do:**  
= try to do  
～しようとする  
**persuade...that:**  
…に～ということ納得させる  
**ad infinitum:**  
《ラテン語》際限なく、いつまでも  
**price to pay:**  
代償、代価  
**subscribe to:**  
(説などを)支持する、(意見などに)賛同する  
**catastrophe theory:**  
カタストロフィー理論  
▶p.100下参照。  
**virtually:**  
実質的に、事実上、ほとんど  
**be about to do:**  
まさに～しようとしている  
**the edge of a cliff:**  
崖っぷち

さて、ウェールズ公が気候危機に取り組み新たな活動を率いておられますが、今回はいくつかの大企業の支援があります。チャールズ皇太子がCNNのリチャード・クエスの独占インタビューに応じていただきましたので、その模様を一部ご覧いただきましょう。

\* \* \*

**チャールズ皇太子** 私は、いかんせん、これにかなり長い間携わってきました—確か40年か、それより少し長く—そしてこれは厳しい闘いと言わざるを得ません、今までやってきたことを際限なく続けなければいずれ大きな代償を払うしかなくなるかと人々に納得してもらうのはね。ずっとそれがいちばん大変なことでした。

私がかねてからカタストロフィー理論をかなり支持しています。というのも、悲しいことに、われわれ人間には、ほとんど手遅れになるまで、崖っぷちから転落するまさにその瞬間まで、あらゆる問題を放置しておく傾向があるからです。